

Grundwortschatz zum Filmbuch *Das Leben der Anderen* (Florian Henckel von Donnersmarck)

| Deutsch | Französisch | Sätze (im Zusammenhang mit dem Thema) |
|---|----------------------------------|---------------------------------------|
| der Gefangene / ein Gefangener (<i>subst. Adj</i>) | le prisonnier / un prisonnier | |
| der Häftling, e | le prisonnier, le détenu | |
| der Wächter, - | le gardien | |
| das Gefängnis, se | la prison | |
| die Zelle, n | la cellule | |
| die Untersuchung, en | l'enquête | |
| untersuchen + A | enquêter sur qc, examiner qc | |
| das Untersuchungsgefängnis, e | la maison d'arrêt | |
| der Staat, en | l'état | |
| die Staatssicherheit (Stasi) | la sécurité intérieure de l'État | |
| die Geheimpolizei | la police secrète | |
| das Verhör, e | l'interrogatoire | |
| verhören + A | interroger qn | |

| | | |
|---------------------------------|--|--|
| die Vernehmung, en | l'interrogatoire, l'audition | |
| vernehmen, i, a, o + A | interroger, auditionner qn | |
| das Parteimitglied, er | le membre du parti | |
| die Aussage, n | la déclaration | |
| die falsche Aussage | le faux témoignage | |
| der Meineid | le parjure | |
| das Geständnis, se | l'aveu | |
| verwirrt | troublé, déconcerté | |
| gehörchen + D | obéir à | |
| ein/sperrern | incarcérer | |
| verhaften | arrêter | |
| vermuten | supposer | |
| die Vermutung, en | la supposition | |
| Republikflucht begehen, e, i, a | perpétrer le délit de fuir la République | |
| der Verräter, - | le traître | |

| | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|--|
| verraten, ä, ie, a | trahir | |
| der Anpasser, - | le conformiste | |
| zu Protokoll geben, i, a, e | faire inscrire dans le protocole | |
| den Bericht fälschen | falsifier le rapport, le compte-rendu | |
| der Gegner, - | l'opposant | |
| der Feind, e | l'ennemi | |
| Widerstand leisten | faire opposition | |
| der Dissident, en, en | le dissident | |
| das Opfer, - | la victime | |
| *erschrecken, i, a, o | être effrayé, avoir peur | |
| erschöpft | épuisé | |
| die Ungerechtigkeit | l'injustice | |
| die Verachtung | le mépris | |
| verachten | mépriser | |
| zittern vor + D | trembler de | |

| | | |
|----------------------------|---|--|
| überwachen | surveiller | |
| die Überwachung der Kultur | la surveillance de la culture | |
| die Abteilung | la section, le secteur | |
| selbstbewusst | sûr de soi | |
| die Bonzen | les chefs du parti | |
| die Zersetzung | la « décomposition » (technique de persécutions psychologiques -entre autres-, utilisée par la Stasi) | |
| erschüttert | bouleversé | |
| beobachten | observer | |
| ergriffen (Adj) | ému | |
| die Verwanzung | la mise sur écoute | |
| verwanzen | mettre sur écoute | |
| die Durchsuchung | la perquisition | |
| die Drohung, en | la menace | |
| drohen + D (mit + D) | menacer qn (de qc) | |
| die Misshandlung | le mauvais traitement | |
| misshandeln + A | maltraiter qn | |

| | | |
|--|----------------------------------|--|
| ab/hören | mettre sur écoute | |
| der Kopfhörer | le casque | |
| warnen + A <u>vor</u> + D | mettre en garde <u>qn de qch</u> | |
| verdächtig | suspect | |
| verdächtigen + A <u>+G</u> | soupçonner <u>qn de qch</u> | |
| sich irren | se tromper | |
| der Spitzel, - | l'espion | |
| der Vorgesetzte / ein Vorgesetzter (subst. Adj) | le supérieur / un supérieur | |
| der Untergebene / ein Untergebener (subst. Adj) | le subordonné / un subordonné | |
| benommen (Adj) | stupéfait, étourdi | |
| sich vergewissern + G | s'assurer de | |
| der Türspion | le judas (porte) | |
| die Verschwiegenheit | la discrétion | |
| das Dachgeschoss | les combles | |
| der Dachboden | le grenier | |
| Selbstmord begehen, e, i, a | se suicider | |

| | | |
|----------------------|--------------------------------|--|
| die Beerdigung | l'enterrement | |
| die Selbstmordrate | le taux de suicides | |
| veröffentlichen | publier | |
| die Türschwelle | le seuil de la porte | |
| die Tinte | l'encre | |
| die Spur, en | la trace | |
| verstecken | cacher | |
| das Versteck | la cachette | |
| schmuggeln | faire de la contrebande | |
| der Deckname, ns, en | le nom d'emprunt | |
| der Schutzengel | l'ange gardien | |
| die Akte, n | le dossier | |
| Briefe auf/dampfen | ouvrir des lettres à la vapeur | |
| widmen | dédier | |